

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 3770

[C — 2002/00620]

**5 SEPTEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten en van reglementaire bepalingen tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 27 november 1984 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 20 december 1984 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 18 december 1986 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 5 februari 1988 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 11 augustus 1988 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 9 september 1988 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 6 augustus 1990 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 23 maart 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

— van het koninklijk besluit van 13 november 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 10 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

— van het koninklijk besluit van 27 november 1984 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

— van het koninklijk besluit van 20 december 1984 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 3770

[C — 2002/00620]

**5 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages et de dispositions réglementaires modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 27 novembre 1984 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 20 décembre 1984 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 5 février 1988 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 11 août 1988 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 9 septembre 1988 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 6 août 1990 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 23 mars 1995 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

— de l'arrêté royal du 13 novembre 1995 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages,

établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> à 10 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— de l'arrêté royal du 27 novembre 1984 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— de l'arrêté royal du 20 décembre 1984 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— van het koninklijk besluit van 18 december 1986 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

— van het koninklijk besluit van 5 februari 1988 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

— van het koninklijk besluit van 11 augustus 1988 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

— van het koninklijk besluit van 9 september 1988 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

— van het koninklijk besluit van 6 augustus 1990 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

— van het koninklijk besluit van 23 maart 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

— van het koninklijk besluit van 13 november 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte producten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

— de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— de l'arrêté royal du 5 février 1988 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— de l'arrêté royal du 11 août 1988 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— de l'arrêté royal du 9 septembre 1988 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— de l'arrêté royal du 6 août 1990 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— de l'arrêté royal du 23 mars 1995 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

— de l'arrêté royal du 13 novembre 1995 modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Bijlage 1 - Annexe 1<sup>re</sup>

#### MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN

##### 16. FEBRUAR 1982 — Königlicher Erlass über die zulässigen Reihen von Nennfüllmengen und Nennvolumen von Behältnissen für bestimmte Erzeugnisse in Fertigpackungen

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1608/76 der Kommission vom 4. Juni 1976 über Durchführungsbestimmungen für die Bezeichnung und Aufmachung der Weine und der Traubenmoste, abgeändert durch die Verordnungen (EWG) Nr. 1054/77 vom 13. Mai 1977 und (EWG) Nr. 2164/80 vom 8. August 1980;

Aufgrund des Gesetzes vom 14. Juli 1971 über die Handelspraktiken, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1979 über die Abfüllung bestimmter Erzeugnisse nach Gewicht oder Volumen in Fertigpackungen;

Aufgrund der Richtlinie 75/106/EWG vom 19. Dezember 1974 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Abfüllung bestimmter Flüssigkeiten nach Volumen in Fertigpackungen, abgeändert durch die Richtlinien 78/891/EWG vom 28. September 1978 und 79/1005/EWG vom 23. November 1979;

Aufgrund der Richtlinie des Rates 80/232/EWG vom 15. Januar 1980 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die zulässigen Reihen von Nennfüllmengen und Nennvolumen von Behältnissen für bestimmte Erzeugnisse in Fertigpackungen;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers der Volksgesundheit und Unseres Ministers der Landwirtschaft;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - § 1 - Vorliegender Erlass betrifft die in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1979 über die Abfüllung bestimmter Erzeugnisse nach Gewicht oder Volumen erwähnten, in der Anlage aufgezählten Fertigpackungen.

§ 2 - Vom Anwendungsbereich des vorliegenden Erlasses sind ausgeschlossen:

- nur zum gewerblichen Gebrauch bestimmte Erzeugnisse in Fertigpackungen,
- Gratisproben in Fertigpackungen,
- Portionspackungen in Fertigpackungen,
- Speiseeis in Fertigpackungen, dessen Volumen höchstens 250 ml beträgt.

§ 3 - Nach Ablauf der durch Artikel 8 § 1 auf den 31. Dezember 1984 festgelegten Übergangsperiode kann der für die Wirtschaftsangelegenheiten zuständige Minister bestimmte Fertigprodukte in Fantasieverpackungen, die nicht den in den Wertereihen der Anlagen aufgezählten Werten entsprechen, von der Anwendung des vorliegenden Erlasses ausschließen - mit Ausnahme der in Anlage IV Nr. 1 Buchstabe a) erwähnten Produkte - und die Perioden und Bedingungen festlegen, unter denen sie in den Verkehr gebracht werden dürfen.

**Art. 2** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

- Portionspackungen: Erzeugnisse von höchstens 20 g oder 20 ml, deren Füllmenge für einen einmaligen Gebrauch oder für eine einmalige Anwendung dosiert wurde,
- Fantasieverpackungen: Verpackungen, die von den gewöhnlichen Verpackungen verschieden sind und anlässlich bestimmter Feste, bei denen es Sitte ist Geschenke zu machen, verwendet werden,
- Pfandverpackungen: wiederverwendbare Verpackungen, für die der Einzelhändler dem Verbraucher bei Rückgabe einen Pfandbetrag erstattet,
- wiederverwendbaren Verpackungen: Verpackungen, die, nachdem sie geleert worden sind, wiederverwendet und aufgefüllt oder recycelt werden können,
- Einwegverpackungen: Verpackungen, die im Handelskreislauf «Erzeuger-Einzelhändler-Verbraucher» nur einmal benutzt werden können.

**Art. 3** - Nicht in den Verkehr gebracht werden dürfen:

1. in Anlage I des vorliegenden Erlasses aufgezählte fertig verpackte Erzeugnisse, deren Nennfüllmengen den in Anlage I aufgezählten zugelassenen Wertereihen nicht entsprechen,
2. in Anlage II des vorliegenden Erlasses aufgezählte Erzeugnisse, die nach Masse oder Volumen in festen Behältnissen abgepackt sind, deren Nennvolumen den in Anlage II aufgezählten zugelassenen Wertereihen oder CEN-Normen nicht entsprechen,
3. in Aerosolbehältern fertig verpackte Erzeugnisse, deren Volumen in Flüssigphase beziehungsweise, bei Abfüllung in einem Metallbehältnis, deren Nennvolumen den in Anlage III des vorliegenden Erlasses aufgezählten zugelassenen Wertereihen nicht entsprechen,
4. in Anlage IV des vorliegenden Erlasses aufgezählte fertig verpackte flüssige Lebensmittel, deren Nennvolumen den in Anlage IV aufgezählten zugelassenen Wertereihen nicht entspricht.

**Art. 4** - Besteht eine Sammelpackung aus zwei oder mehreren Einzelfertigpackungen, so gelten die Wertereihen der Anlagen I, II, III und IV für die Einzelfertigpackungen.

Besteht eine Fertigpackung aus zwei oder mehreren nicht zum Einzelverkauf bestimmten Einzelpackungen, so gelten die Wertereihen der Anlagen I, II, III und IV für die Fertigpackung.

**Art. 5** - In den in den Anlagen II und III Nr. 1 erwähnten Fällen müssen die Behältnisse mit einer Angabe ihres Nennvolumens gemäß den Anlagen II und III Nr. 1 oder einem Hinweis auf die in den Anlagen aufgeführten CEN-Normen versehen sein, wobei eine Verwechslung mit der Kennzeichnung der Nennfüllmenge des Erzeugnisses nach Gewicht oder Volumen gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1979 ausgeschlossen sein muss.

**Art. 6** - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 14. Juli 1971 über die Handelspraktiken ermittelt, festgestellt und bestraft.

**Art. 7** - Es werden aufgehoben:

1. Artikel 15 des Gesetzes vom 8. Juli 1935 über Butter, Margarine, verarbeitete Fette und andere essbare Fette,
2. Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1980 über die Herstellung und die Inverkehrbringung von Margarine und Speisefetten,
3. Artikel 10 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 31. März 1954 über den Handel mit Kuhmilch, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. September 1966 und 28. Dezember 1976,
4. Artikel 10 § 8 des Königlichen Erlasses vom 27. Februar 1963 über den Vertrieb von Milcherzeugnissen,
5. Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1966 über Teigwaren,
6. Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 15. Januar 1975 über Zuckerarten,
7. Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1971 über die Preisauszeichnung und die Mengenangabe.

**Art. 8** - § 1 - Mit Ausnahme der in den Paragraphen 2 und 3 erwähnten Fertigpackungen können Fertigpackungen mit den in der Anlage aufgezählten Erzeugnissen, deren Nennfüllmenge oder Nennvolumen des Behältnisses einen Wert hat, der im vorliegenden Erlass nicht aufgeführt wird, der zum Zeitpunkt seines In-Kraft-Tretens jedoch noch zugelassen war, bis zum 31. Dezember 1988 in den Verkehr gebracht werden, wenn es sich bei diesen Fertigpackungen um Pfandverpackungen handelt, und bis zum 31. Dezember 1984, wenn es sich um Einwegverpackungen handelt.

§ 2 - Fertigpackungen mit den in Anlage IV aufgezählten Erzeugnissen mit Ausnahme der unter Nr. 1 Buchstabe a) aufgezählten Erzeugnisse, deren Nennvolumen einen Wert hat, der in Spalte II dieser Anlage vorkommt und am 31. Dezember 1973 noch zugelassen war, können bis zum 31. Dezember 1988 in den Verkehr gebracht werden.

§ 3 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 3 § 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1608/76 über Durchführungsbestimmungen für die Bezeichnung und Aufmachung der Weine und der Traubenmoste, abgeändert durch die Verordnungen (EWG) Nr. 1054/77 vom 13. Mai 1977 und (EWG) Nr. 2164/80 vom 8. August 1980, können Fertigpackungen mit den in Anlage IV unter Nr. 1 Buchstabe a) aufgezählten Erzeugnisse in den Verkehr gebracht werden:

- bis zum 31. Dezember 1983 mit allen bis dahin auf dem Markt zugelassenen Werten,
- bis zum 31. Dezember 1988, wenn sie ein Nennvolumen haben, das in Anlage IV Spalte II vorkommt, mit Ausnahme der Fertigpackungen mit einem Nennvolumen von 0,73 l,
- bis zum 31. Dezember 1985 für die Fertigpackungen mit einem Nennvolumen von 0,73 l.

§ 4 - Die in Anlage II Nr. 1.1.1 des vorliegenden Artikels zugelassenen Wertereihen sind bis zum 15. Januar 1991 gültig.

**Art. 9** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 10** - Unser Minister der Wirtschaftsangelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Februar 1982

## BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten  
M. EYSKENS

### Anlage I

#### Wertereihen für Nennfüllmengen von Fertigpackungen

1. LEBENSMITTEL, VERKAUFT NACH GEWICHT (Werte in *g*)
  - 1.1 Butter (Gemeinsamer Zolltarif: 04.03), Margarine, tierische und pflanzliche Fette, auch emulgiert, Brotaufstriche mit niedrigem Fettgehalt  
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 5 000
  - 1.2 Frischkäse, ausgenommen «petits suisses» und Käse gleicher Aufmachung (GZT: ex 04.04 E I c)  
62,5 - 125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 5 000
  - 1.3 Tafel- und Kochsalz (GZT: 25.01 A)  
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 5 000
  - 1.4 Puderzucker, goldbrauner oder brauner Zucker, Kandiszucker  
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 3 000 - 4 000 - 5 000
  - 1.5 Getreideerzeugnisse (ausgenommen Baby- und Kleinkindernahrung)
    - 1.5.1 Getreidemehl, -grütze, -flocken und -grieß, Haferflocken und -mehl (ausgenommen Erzeugnisse der Nr. 1.5.4)  
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 (1) - 5 000 - 10 000
    - (1) Wert nicht zugelassen für Haferflocken und -mehl.
    - 1.5.2 Teigwaren (GZT: 19.03)  
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 3 000 - 4 000 - 5 000 - 10 000
    - 1.5.3 Reis (GZT: 10.06)  
125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 2 500 - 5 000
    - 1.5.4 Tellerfertige Getreidekost  
250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000
  - 1.6 Hülsenfrüchte (GZT: 07.05) (1), getrocknete Früchte (GZT: ex 08.01, 08.03 B, 08.12)  
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 5 000 - 7 500 - 10 000
  - (1) Aus dieser Nummer sind Trockengemüse und Kartoffeln ausgeklammert.
  - 1.7 Gerösteter Kaffee, gemahlen oder ungemahlen, Zichorien, Kaffee-Ersatzmittel  
125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 3 000 - 4 000 - 5 000 - 10 000
2. LEBENSMITTEL, VERKAUFT NACH VOLUMEN (Werte in ml)
  - 2.1 Speiseeis (in Mengen von mehr als 250 ml) (ausgenommen Speiseeis, dessen Volumen nicht durch die Form des Behältnisses bestimmt wird)  
300 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 3 000 - 4 000 - 5 000
3. TROCKENFUTTER FÜR HUNDE UND KATZEN (1) (Werte in *g*)  
200 - 300 - 400 - 500 - 600 - 800 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 3 000 - 5 000 - 7 500 - 10 000
- (1) Erzeugnisse mit einem Feuchtigkeitsgehalt von weniger als 14 Prozent.
4. GEBRAUCHSFERTIGE ANSTRICHFARBEN UND LACKE (MIT ODER OHNE ZUFÜGUNG VON LÖSEMITTELN) (Werte in ml)  
25 - 50 - 125 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 2 000 - 2 500 - 4 000 - 5 000 - 10 000
5. KLEBSTOFFE EINSCHLIESSLICH LEIME, FEST ODER PULVERFÖRMIG (Werte in *g*)  
25 - 50 - 125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 500 - 5 000 - 8 000 - 10 000
6. PFLEGMITTEL (fest oder pulverförmig in *g*, flüssig oder pastös in ml)  
Unter anderem: Pflegemittel für Leder und Schuhe, Holz und Bodenbeläge, Herde und Metalle einschließlich für Automobile, Fenster und Spiegelgläser einschließlich für Automobile (GZT: 34.05), Fleckenmittel, Appreturen und Färbemittel für den Haushalt (GZT: 38.12 A und 32.09 C), Haushaltsinsektenmittel (GZT: ex 38.11), Entkalkungsmittel (GZT: 34.02), Desodorierungsmittel für den Haushalt (GZT: 33.06 B), nichtpharmazeutische Desinfektionsmittel  
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 5 000 - 10 000
7. KÖRPERPFLEGMITTEL: ERZEUGNISSE ZUR SCHÖNHEITSPFLEGE, TOILETTENARTIKEL (GZT: 33.06 A und B) (fest und pulverförmig in *g*, flüssig und pastös in ml)
  - 7.1 Haut- und Mundpflegemittel, Rasiercremes, Allzweckcremes und -lotionen, Handcremes und -lotionen, Sonnenschutzmittel, Mundpflegemittel (außer Zahnpasten)  
15 - 30 - 40 - 50 - 75 - 100 - 125 - 150 - 200 - 250 - 300 - 400 - 500 - 1 000
  - 7.2 Zahnpasten  
25 - 50 - 75 - 100 - 125 - 150 - 200 - 250 - 300
  - 7.3 Nicht färbende Haarpflegemittel und Badezusätze, Haarlack, Schampons, Haarspülmittel, Haarstärkemittel, Brillantinen, Haarcremes (außer den unter Nr. 7.4 genannten Haarlotionen), Schaum und andere

- schäumende Erzeugnisse für Bad und Dusche  
25 - 50 - 75 - 100 - 125 - 150 - 200 - 250 - 300 - 400 - 500 - 750 - 1 000 - 2 000
- 7.4 Erzeugnisse auf Alkoholbasis  
Mit weniger als drei Volumenprozent natürlichem oder synthetischem Duftstofföl und weniger als sieben Volumenprozent reinem Äthylalkohol: Duftwässer, Haarlotionen, Pre- und After-Shave-Lotionen  
15 - 25 - 30 - 40 - 50 - 75 - 100 - 125 - 150 - 200 - 250 - 300 - 400 - 500 - 750 - 1 000
- 7.5 Deodorants und Intimpflegemittel  
20 - 25 - 30 - 40 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200
- 7.6 Talkum  
50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 500 - 1 000
8. WASHMITTEL
- 8.1 Feste Toiletten- und Haushaltsseifen (Werte in g) (GZT: 34.01)  
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 300 - 400 - 500 - 1 000
- 8.2 Seifen, weich (Werte in g) (GZT: 34.01)  
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 5 000 - 10 000
- 8.3 Seifen in Spänen, Flocken und Ähnlichem (Werte in g) (GZT: 34.01)  
250 - 500 - 750 - 1 000 - 3 000 - 5 000 - 10 000
- 8.4 Flüssige Wasch-, Reinigungs-, Scheuer- und Hilfsmittel (GZT: 34.02) sowie Hypochloritzubereitungen (außer den unter Nr. 6 genannten Erzeugnissen) (Werte in ml)  
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 250 (1) - 1 500 - 2 000 - 3 000 - 4 000 - 5 000 - 6 000 - 7 000 - 10 000
- (1) Nur für Hypochlorite.
- 8.5 Scheuerpulver (Werte in g)  
250 - 500 - 750 - 1 000 - 10 000
- 8.6 Vorwasch- und Einweichmittel in Pulverform (Werte in g)  
250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 5 000 - 10 000
9. LÖSEMITTEL (Werte in ml)  
Im Sinne des Königlichen Erlasses vom 9. April 1980 zur Abänderung und Ergänzung von Titel III Kapitel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung über gefährliche Substanzen und Präparate  
25 - 50 - 75 - 125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 500 - 5 000 - 10 000
10. SCHMIERÖL (Werte in ml)  
125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 2 500 - 3 000 - 4 000 - 5 000 - 10 000
- Gesehen, um Unserem Erlass vom 16. Februar 1982 beigefügt zu werden

## BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten  
M. EYSKENS

## Anlage II

*Wertereihen für die zulässigen Volumen von Behältnissen*

Die Normen EN 23,1, Ausgabe 2 (Mai 1978), und EN 76, Ausgabe 1 (Dezember 1978) sind anzuwenden, soweit nicht die nach diesen Normen vorgesehenen Erzeugnisse und Wertereihen für das Behältnisvolumen von den in dieser Anlage aufgeführten Erzeugnissen und Wertereihen abweichen.

1. KONSERVEN ODER HALBKONSERVEN, VERPACKT IN METALLDOSEN ODER GLASBEHÄLTNISSEN: PFLANZLICHE ERZEUGNISSE ZUR MENSCHLICHEN ERNÄHRUNG (FRÜCHTE, GEMÜSE, TOMATEN, KARTOFFELN, MIT AUSNAHME VON SPARGEL, SUPPEN, FRUCHT- ODER GEMÜSESAFT UND FRUCHTNEKTAR)
  - 1.1 Metalldosen und Glasbehältnisse (Behältnisvolumen in ml):  
106 - 156 - 212 - 228 - 314 - 370 - 425 - 446 - 580 - 720 - 850 - 1 062 - 1 700 - 2 650 - 3 100 - 4 250 - 10 200
    - 1.1.1 Zusätzliche Werte für Becher:  
53 - 125 - 250
  - 1.2 Reihe der für besondere Erzeugnisse zugelassenen Behältnisvolumen (in ml):  
- Trüffel: 26 - 53 - 71 - 106 - 212 - 425 - 720 - 850  
- Tomaten:  
Konzentrate: 71 - 142 - 212 - 370 - 425 - 720 - 850 - 3 100 - 4 250  
geschält oder ungeschält: 236 - 370 - 425 - 720 - 850 - 2 650 - 3 100 - Fruchtcocktails, Früchte in Sirup: 106 - 156 - 212 - 228 - 236 - 314 - 370 - 425 - 446 - 580 - 720 - 850 - 1 062 - 1 700 - 2 650 - 3 100 - 4 250 - 10 200
2. FEUCHTFUTTER FÜR HUNDE UND KATZEN (Behältnisvolumen in ml):  
212 - 228 - 314 - 425 - 446 - 850 - 1 062 - 1 700 - 2 650
3. PULVERFÖRMIGE WASH- UND REINIGUNGSMITTEL  
Die Behältnisvolumen der Fertigpackungen sind nachstehend aufgeführt:

Karton Nr.	Volumen in ml
E 0,5	375
E 1	750
E 2	1500
E 3	2250
E 5	3750
E 10	7700

<i>Karton Nr.</i>	<i>Volumen in ml</i>
E 15	11450
E 20	15200
E 25	18950
E 30	22700
<i>Tonne Nr.</i>	
E 5	3950
E 10	7700
E 15	11450
E 20	15200
E 25	18950
E 30	22700

Gesehen, um Unserem Erlass vom 16. Februar 1982 beigefügt zu werden

## BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten  
M. EYSKENS

### Anlage III

*Reihen der Volumens für die als Aerosole verkauften Erzeugnisse mit Ausnahme der Erzeugnisse, die in Anlage I Nr. 7.4 ausgenommen sind, sowie der Arzneimittel*

Abweichend von Artikel 5 § 1 des Königlichen Erlasses vom 14. April 1978 über Aerosolpackungen darf bei Erzeugnissen in Aerosolbehältern entsprechend vorliegendem Erlass kein Hinweis auf das Nennfüllgewicht des Erzeugnisses angebracht werden.

#### 1. ERZEUGNISSE, DIE IN METALLBEHÄLTNISSEN VERKAUFT WERDEN:

Volumen der Flüssigphase (in ml)	Volumen des Behältnisses (in ml) mit:	
	verflüssigtem Treibgas	a) verdichtetem Treibgas b) Treibgas, das ausschließlich aus Distickstoffoxid oder ausschließlich aus Kohlendioxid oder aus einer Mischung dieser beiden Gase besteht, sofern das Erzeugnis insgesamt einen Bunsen-Koeffizienten von höchstens 1,2 aufweist
25	40	47
50	75	89
75	110	140
100	140	175
125	175	210
150	210	270
200	270	335
250	335	405
300	405	520
400	520	650
500	650	800
600	800	1000
750	1000	—

2. ERZEUGNISSE, DIE IN DURCHSICHTIGEN ODER UN DURCHSICHTIGEN GLAS- ODER PLASTIK-BEHÄLTNISSEN VERKAUFT WERDEN (Volumen der Flüssigphase in ml)  
25 - 50 - 75 - 100 - 125 - 150

Gesehen, um Unserem Erlass vom 16. Februar 1982 beigelegt zu werden

## BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten  
M. EYSKENS

### Anlage IV

#### Abfüllung bestimmter Flüssigkeiten nach Volumen in Fertigpackungen

Flüssigkeit	Nennvolumen in Liter	
	I Definitiv zulässig	II Vorübergehend zulässig
1. a) Wein aus frischen Weintrauben; mit Alkohol stummgemachter Most aus frischen Weintrauben, darunter Mistella, ausgenommen Weine der Tarifstellen 22.05 A und B des GZT sowie Likörwein (GZT: ex 22.05 C); Traubenmost, teilweise gegoren, auch ohne Alkohol stummgemacht (GZT: 22.04)	0,10 - 0,25 - 0,375 - 0,50 - 0,75 - 1 - 1,5 - 2 - 3 - 5	0,35 - 0,70 - 0,73 1,25
b) Weine der Sorte «Vins Jaunes», die folgende Ursprungsbezeichnung haben dürfen: «Côtes du Jura», «Arbois», «L'Etoile» und «Château-Chalon»	0,62	
c) Apfelwein, Birnenwein, Met und andere gegorene Getränke, nicht schäumend (GZT: 22.07 B II)	0,10 - 0,25 - 0,375 - 0,50 - 0,75 - 1 - 1,5 - 2 - 5	0,35 - 0,70
d) Wermutwein und andere Weine aus frischen Weintrauben, mit Pflanzen oder anderen Stoffen aromatisiert (GZT: 22.06); Likörwein (GZT: ex 22.05 C)	0,05 bis 0,10 - 0,10 - 0,20 - 0,375 - 0,50 - 0,75 - 1 - 1,5	
2. a) - Schaumweine (GZT: 22.05 A) - Wein in Flaschen mit Schaumweinstopfen, die durch besondere Haltevorrichtungen befestigt sind, sowie Wein mit einem Überdruck von mindestens 1 bar und weniger als 3 bar, gemessen bei einer Temperatur von 20°C (GZT: 22.05 B)	0,125 - 0,20 - 0,375 0,75 - 1,5 - 3	0,10 - 0,25 - 0,70
b) Apfelwein, Birnenwein, Met und andere gegorene Getränke, schäumend (GZT: 22.07 B I)	0,10 - 0,20 - 0,375 - 0,75 - 1 - 1,5 - 3	0,125
3. a) Bier (GZT: 22.03), ausgenommen Bier mit Selbstgärung	0,25 - 0,33 - 0,50 - 0,75 - 1 - 2 - 3 - 4 - 5	0,35
b) Bier mit Selbstgärung, Gueuze	0,25 - 0,375 - 0,75	
4. Spirit mit einem Gehalt an Ethylalkohol von weniger als 80% Vol. unvergällt; Branntwein, Likör und andere alkoholische Getränke; zusammengesetzte alkoholische Zubereitungen als «konzentrierte Extrakte» bezeichnet zum Herstellen von Getränken (GZT: 22.09)	0,02 - 0,03 - 0,04 - 0,05 - 0,10 - 0,20 - 0,50 - 1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3	0,35 - 0,375 - 0,70 - 0,75
5. Speiseessig (natürlich oder künstlich) (GZT: 22.10)	0,25 - 0,50 - 0,75 - 1 - 2 - 5	
6. Olivenöl (GZT: 15.07 A), andere Speiseöle (GZT: 15.07 D II)	0,25 - 0,50 - 0,75 - 1 - 2 - 3 - 5 - 10	
7. - Milch, frisch, weder eingedickt noch gezuckert (GZT: ex 04.01), ausgenommen Joghurt, Kefir, saure Milch, Molke und andere fermentierte oder gesäuerte Milch - Milchgetränke (GZT: 22.02 B)	0,20 - 0,25 - 0,50 - 0,75 - 1 - 2	0,10

Flüssigkeit	Nennvolumen in Liter	
	I Definitiv zulässig	II Vorübergehend zulässig
8. a) Wasser, Mineralwasser, kohlenensäurehaltiges Wasser (GZT: 22.01)	0,125 - 0,20 - 0,25 - 0,33 - 0,50 - 0,75 - 1 - 1,5 - 2	Alle Volumene unter 0,20 - 0,35 - 0,45 - 0,46 - 0,70 - 0,90 - 0,92 - 1,25
b) Limonaden (einschließlich der aus Mineralwasser hergestellten) und andere nichtalkoholische Getränke, keine Milch oder Milchfette enthaltend (GZT: 22.02 A), ausgenommen Frucht- und Gemüsesäfte (GZT: 20.07) und Konzentrate	0,125 - 0,20 - 0,25 - 0,33 - 0,50 - 0,75 - 1 - 1,5 - 2	Alle Volumene unter 0,20 - 0,70
c) Getränke, die auf dem Etikett als alkoholfreie Aperitifs bezeichnet werden	0,10	
9. Fruchtsäfte (einschließlich Traubenmost) und Gemüsesäfte, nicht gegoren, ohne Zusatz von Alkohol, auch mit Zusatz von Zucker (GZT: 20.07 B), Fruchtnektar, (Königlicher Erlass vom 19. August 1976 über Fruchtsäfte, Fruchtnektare, Gemüsesäfte und bestimmte ähnliche Waren, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Juli 1980)	0,125 - 0,20 - 0,25 - 0,33 - 0,50 - 0,75 - 1 - 1,5 - 2	Alle Volumene unter 0,125 - 0,18 - 0,35 - 0,70 (ausschließlich in Metall Dosen)

Gesehen, um Unserem Erlass vom 16. Februar 1982 beigefügt zu werden

### BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten  
M. EYSKENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Bijlage 2 - Annexe 2

### MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN

#### 27. NOVEMBER 1984 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 1982 über die zulässigen Reihen von Nennfüllmengen und Nennvolumen von Behältnissen für bestimmte Erzeugnisse in Fertigpackungen

BALDUIN, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 14. Juli 1971 über die Handelspraktiken, abgeändert durch die Gesetze vom 4. August 1978 und 14. November 1983;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 1982 über die zulässigen Reihen von Nennfüllmengen und Nennvolumen von Behältnissen für bestimmte Erzeugnisse in Fertigpackungen;

In der Erwägung, dass Fertigpackungen mit Erzeugnissen in Portionspackungen, wie sie in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 1982 über die zulässigen Reihen von Nennfüllmengen und Nennvolumen von Behältnissen für bestimmte Erzeugnisse in Fertigpackungen definiert worden sind, nach dem 31. Dezember 1984 nicht mehr in den Verkehr gebracht werden dürfen, wenn sie mehr als 20 g oder 20 ml des Erzeugnisses enthalten;

In der Erwägung, dass die Portionspackung für einige Erzeugnisse mehr als 20 g oder 20 ml enthalten können muss;

In der Erwägung, dass das geeignetste Mittel darin besteht, dass der Minister für Produkte, die er bestimmt, ermächtigt wird zu beschließen, dass Fertigpackungen, die mehr als 20 g oder 20 ml eines Erzeugnisses enthalten, mit Portionspackungen gleichgesetzt werden, insofern die Menge für einen einmaligen Gebrauch dosiert worden ist, und des Weiteren ermächtigt wird, wenn nötig eine nicht zu überschreitende Menge festzulegen;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Volksgesundheit und des Staatssekretärs für Landwirtschaft;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;